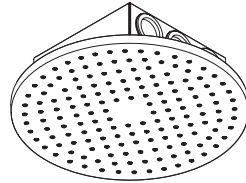


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	32

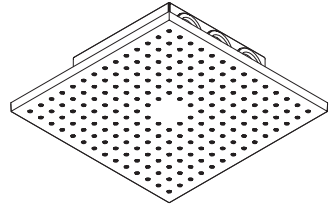


AXOR 250 1jet
35287000

AXOR 250 2jet
35298000

AXOR 300 1jet
35302000

AXOR 300 2jet
35305000



AXOR 250/250 1jet
35309000

AXOR 250/250 2jet
35313000

AXOR 300/300 1jet
35317000

AXOR 300/300 2jet
35321000

△ SICHERHEITSHINWEISE

- △ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- △ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- △ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- △ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- △ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- △ Die Kopfbrause muss nach DIN VDE 0100 T 701 Abschnitt 701.415.2 an einen Potentialausgleich angeschlossen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an









Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

	Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
	MASSE (siehe Seite 37)
	DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 40)
	SERVICETEILE (siehe Seite 38)
	POTENTIALAUSGLEICH (siehe Seite 35)
	REINIGUNG (siehe Seite 41)
	BEDIENUNG (siehe Seite 44)
	PRÜFZEICHEN (siehe Seite 45)

STÖRUNG

URSACHE

ABHILFE

/ Kopfbrause stark undicht	/ Kopfbrause verschmutzt/verkalkt	/ Kopfbrause reinigen/entkalken (siehe Seite 41)
/ Brause tropft ständig	/ Absperreinheit beschädigt	/ Absperreinheit austauschen
/ Die Brause tropft nach dem Schließen der Armatur kurz nach	/ normales Leeren der Leitungen	
/ Die Strahlarten haben keine einwandfreie Funktion	/ Fließdruck zu gering	/ Leitungsdruck prüfen / Wasserdruck erhöhen
	/ Schmutzfangsiebe verschmutzt	/ Schmutzfangsiebe reinigen (siehe Seite 42)
	/ Kopfbrause verschmutzt/verkalkt	/ Kopfbrause reinigen/entkalken (siehe Seite 41)



△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- △ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- △ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- △ La douchette doit être raccordée à une liaison équipotentielle selon DIN VDE 0100 T 701 section 701.415.2.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de

l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 0,6 MPa
Pression de service conseillée:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	max. 70°C/4 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 37)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 40)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 38)



COMPENSATION DE POTENTIEL (voir pages 35)



NETTOYAGE (voir pages 41)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 44)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 45)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Manque d'étanchéité important de la douchette	/ Douchette encrassée/entartrée	/ Nettoyer/détartrer la douchette (voir pages 41)
/ La douchette goutte constamment	/ Mécanisme d'arrêt défectueux	/ Changez le mécanisme d'arrêt
/ La douchette goutte après la fermeture du robinet	/ Vidage normal de la conduite	
/ Les différents jets n'ont pas une fonction correcte	/ Pression trop faible	/ Contrôler la pression
	/ Filtres encrassés	/ Augmenter la pression d'alimentation
	/ Douchette encrassée/entartrée	/ Nettoyer les filtres (voir pages 42)
		/ Nettoyer/détartrer la douchette (voir pages 41)

△ SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- △ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- △ Pursuant to DIN VDE 0100 T 701 section 701.415.2, the overhead shower must be connected to potential bonding.









INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 0,6 MPa
 Recommended operating pressure:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX, 0,15 - 0,4 MPa
 35313XXX, 35321XXX: 0,18 - 0,4 MPa
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Hot water temperature: max. 60°C
 Thermal disinfection: max. 70°C / 4 min
 The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

-  Do not use silicone containing acetic acid!
-  DIMENSIONS (see page 37)
-  FLOW DIAGRAM (see page 40)
-  SPARE PARTS (see page 38)
-  POTENTIAL EQUALISATION (see page 35)
-  CLEANING (see page 41)
-  OPERATION (see page 44)
-  TEST CERTIFICATE (see page 45)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Head shower extremely leaky	/ Head shower soiled/ scaled	/ Clean/ descale head shower (see page 41)
/ Shower drips continuously	/ Shut-off unit damaged	/ Exchange shut-off unit
/ Water drips from showerhead a short time after the valve is closed	/ Normal clearing of pipes	
/ Sprays not operating properly	/ Flow pressure too low	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Filters are dirty	/ Increase water pressure
	/ Head shower soiled/ scaled	/ Clean filters (see page 42)
		/ Clean/ descale head shower (see page 41)

△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- △ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- △ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- △ Secondo DIN VDE 0100 T 701 parte 701.415.2 la doccia di testa deve essere collegata a un collegamento equipotenziale.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o









danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	max. 70°C/4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO

	Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
	INGOMBRI (vedi pagg. 37)
	DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 40)
	PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 38)
	COMPENSAZIONE DI POTENZIALE (vedi pagg. 35)
	PULITURA (vedi pagg. 41)
	PROCEDURA (vedi pagg. 44)
	SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 45)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Doccia di testa non ermetica	/ Doccia di testa sporca/calcificata	/ Pulire/decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 41)
/ La doccia gocciola	/ vitone di arresto danneggiato	/ sostituire il vitone di arresto
/ La doccia gocciola brevemente dopo aver chiuso il rubinetto	/ svuotamento normale delle tubazioni	
/ I getti non funzionano correttamente	/ Pressione troppo bassa	/ Provare la pressione di erogazione
	/ Filtri sporchi	/ alzare la pressione d'acqua
	/ Doccia di testa sporca/calcificata	/ Pulire il filtro (vedi pagg. 42)
		/ Pulire/decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 41)



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- △ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- △ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- △ La ducha tiene que estar conectada a una conexión equipotencial como estipula la norma DIN VDE 0100 T 701, apartado 701.415.2

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha









mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	max. 70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético
-  DIMENSIONES (ver página 37)
-  DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 40)
-  REPUESTOS (ver página 38)
-  PROTECCIÓN EQUIPOTENCIAL (ver página 35)
-  LIMPIAR (ver página 41)
-  MANEJO (ver página 44)
-  MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 45)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Ducha con muchas fugas	/ Ducha sucia/calcificada	/ Limpiar/descalcificar la ducha (ver página 41)
/ La ducha gotea constantemente	/ montura dañada	/ cambiar montura
/ La ducha gotea brevemente después de cerrar el grifo.	/ Vaciado normal de las tuberías.	
/ Los chorros no funcionan correctamente	/ Presión demasiado baja	/ comprobar presión
		/ aumentar presión
	/ Filtros sucios	/ limpiar filtro (ver página 42)
	/ Ducha sucia/calcificada	/ Limpiar/descalcificar la ducha (ver página 41)

△ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- △ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- △ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- △ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- △ De hoofddouche moet conform DIN VDE 0100 T 701 paragraaf 701.415.2 aan een potentiaalvereffening aangesloten worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen.

gen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 0,6 MPa
Aanbevolen werkdruk:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C/4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING

-  Gebruik geen zuurhoudende siliconen!
-  MATEN (zie blz. 37)
-  DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 40)
-  SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 38)
-  POTENTIAALVEREFFENING (zie blz. 35)
-  REINIGEN (zie blz. 41)
-  BEDIENING (zie blz. 44)
-  KEURMERK (zie blz. 45)

STORING

OORZAAK

OPLOSSING

/ Hoofdsproeier lekt sterk	/ Hoofdsproeier vuil/verkalkt	/ Hoofdsproeier reinigen/ontkalken (zie blz. 41)
/ Douche druppelt constant	/ bovendeeel beschadigd	/ Bovendeeel uitwisselen
/ De sproeier drupt kort nadat de armatuur gesloten werd.	/ Normaal leeglopen van de leidingen	
/ de straalsoorten functioneren niet goed	/ te weinig druk	/ Druk controleren
	/ Vuilzeef verstopt	/ Waterdruk verhogen
	/ Hoofdsproeier vuil/verkalkt	/ Vuilzeef reinigen (zie blz. 42)
		/ Hoofdsproeier reinigen/ontkalken (zie blz. 41)



△ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsurengørelsesformål.
- △ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- △ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- △ Bruserstrålekontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- △ Hovedbruseren skal tilsluttes iht. DIN VDE 0100 T 701 afsnit 701.415.2 til en potentialeudligning.









MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
-  MÅLENE (se s. 37)
-  GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 40)
-  RESERVEDELE (se s. 38)
-  POTENTIALUDLIGNING (se s. 35)
-  RENGØRING (se s. 41)
-  BRUGSANVISNING (se s. 44)
-  GODKENDELSE (se s. 45)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ Bruser meget utæt	/ Bruser tilsmudset/kalket til	/ Rengør/afkalk bruser (se s. 41)
/ Bruseren drypper konstant	/ Beskadiget afspærrings-ventil	/ Udskift afspærringsventilen
/ Bruseren drypper efter lukning af armaturet kort efter	/ Normal tømning af ledningen	
/ Stråletyperne fungerer ikke optimalt	/ For lavt vandtryk	/ Afprøv forsyningsstrykket
	/ Smudsfangsien er snavset	/ Forøg vandtrykket
	/ Bruser tilsmudset/kalket til	/ Rengør smudsfangsien (se s. 42)
		/ Rengør/afkalk bruser (se s. 41)



△ AVISOS DE SEGURANÇA

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- △ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- △ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- △ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- △ A cabeça do chuveiro deve ser conectada a uma ligação equipotencial, Segundo a norma DIN VDE 0100 T 701, secção 701.415.2.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou









provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

-  Não utilizar silicone que contenha ácido acético!
-  MEDIDAS (ver página 37)
-  FLUXOGRAMA (ver página 40)
-  PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 38)
-  LIGAÇÃO EQUIPOTENCIAL (ver página 35)
-  LIMPEZA (ver página 41)
-  FUNCIONAMENTO (ver página 44)
-  MARCA DE CONTROLO (ver página 45)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Cabeça do chuveiro com fuga acentuada	/ Cabeça do chuveiro suja/calcificada	/ Limpar/descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 41)
/ Chuveiro pinga constantemente	/ Unidade de corte danificada.	/ Substituir unidade de corte
/ O chuveiro pinga um pouco após fechar a torneira	/ Esvaziamento normal das tubagens	
/ Os jactos não funcionam correctamente	/ Pressão do caudal demasiado baixa	/ Verificar a pressão da água
		/ Aumentar a pressão da água
	/ Filtro sujo	/ Limpar os filtros (ver página 42)
	/ Cabeça do chuveiro suja/calcificada	/ Limpar/descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 41)

Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Δ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- Δ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Δ Należy unikać kontaktu strumienia wyływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- Δ Prysznic należy podłączyć do ekwipotencjalizacji zgodnie z DIN VDE 0100 T 701 rozdział 701.415.2.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Znajdujące się przy prysznicu siłko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe

z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 37)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 40)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 38)



WYRÓWNANIE POTENCJAŁU (patrz strona 35)



CZYSZCZENIE (patrz strona 41)



OBŚŁUGA (patrz strona 44)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 45)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Bardzo nieszczelny prysznic	/ Prysznic zanieczyszczony/pokryty kamieniem	/ Oczyszczyć prysznic/usunąć z niego kamień (patrz strona 41)
/ Z prysznica ciągle kapie	/ Uszkodzony górny element zamykający	/ Wymienić górny element zamykający
/ Po zamknięciu armatury przez chwilę z prysznica kapie woda	/ Zwyczajne opróżnienie przewodów	
/ Rodzaje strumienia nie działają właściwie	/ Zbyt niskie ciśnienie przepływu	/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji / Podnieść ciśnienie wody
	/ Zabrudzone siłko	/ Wyczyścić siłko (patrz strona 42)
	/ Prysznic zanieczyszczony/pokryty kamieniem	/ Oczyszczyć prysznic/usunąć z niego kamień (patrz strona 41)

△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- △ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/ nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- △ Sprcha hlavy musí být podle směrnice DIN VDE 0100 T 701 odstavec 701.415.2 připojena k vyrovnání potenciálu.

POKYNY K MONTÁŽI









- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Teplná desinfekce:	max. 70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  ROZMĚRY (viz strana 37)
-  DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 40)
-  SERVISNÍ DÍLY (viz strana 38)
-  VYROVNÁNÍ POTENCIÁLŮ (viz strana 35)
-  ČIŠTĚNÍ (viz strana 41)
-  OVLÁDÁNÍ (viz strana 44)
-  ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 45)

PORUCHA

PŘÍČINA

ODSTRANĚNÍ

/ Větší netěsnosti u hlavové sprchy	/ Znečištění/ usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	/ Vyčistěte hlavovou sprchu/ odstraňte vodní kámen (viz strana 41)
/ Sprcha neustále kape	/ horní uzavírací prvek poškozen	/ vyměnit horní uzavírací prvek
/ Po zavření armatury odkapává ze sprchové hlavice krátce voda	/ normální vypouštění vedení	
/ druhy proudů nefungují bezvadně	/ příliš nízký tlak	/ Zkontrolovat tlak v potrubí / zvýšit tlak vody
	/ Sítko na zachycování nečistot je zanesené	/ Vyčistit sítko lapačů nečistot (viz strana 42)
	/ Znečištění/ usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	/ Vyčistěte hlavovou sprchu/ odstraňte vodní kámen (viz strana 41)



△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zafažovať inými predmetmi!
- △ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- △ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- △ Hlavová sprcha sa musí pripojiť podľa normy DIN VDE 0100 T 701 odsek 701.415.2 na pospojovanie.




POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

POPIS SYMBOLOV

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  ROZMERY (viď strana 37)
-  DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 40)
-  SERVISNÉ DIELY (viď strana 38)
-  VYROVNANIE POTENCIÁLOV (viď strana 35)
-  ČISTENIE (viď strana 41)
-  OBSLUHA (viď strana 44)
-  OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 45)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Vrchná sprcha veľmi netesná	/ Vrchná sprcha znečistená/zavápnená	/ Vyčistíte/odvápnite vrchnú sprchu (viď strana 41)
/ Sprcha stále kvapká	/ Poškodená uzatváracia horná časť	/ Vymeniť uzatváraciu hornú časť
/ Sprcha po zatvorení armatúry kvapká ešte po krátku dobu	/ normálne vyprázdnenie vedení	
/ Spôsoby prúdenia nefungujú správne	/ Tlak prúdu príliš malý	/ Skontrolovať tlak v potrubí / Zvýšiť tlak vody
	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sítko lapačov nečistôt (viď strana 42)
	/ Vrchná sprcha znečistená/zavápnená	/ Vyčistíte/odvápnite vrchnú sprchu (viď strana 41)



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位(如眼睛)接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 花洒必须按照 DIN DIN VDE 0100 部分 701 第 701.415.2 节的要求连接到线路中。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。

技术参数

工作压力:	最大 0,6 MPa
推荐工作压力:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶！
-  大小 (参见第页 37)
-  流量示意图 (参见第页 40)
-  备用零件 (参见第页 38)
-  电位均衡 (参见第页 35)
-  清洗 (参见第页 41)
-  操作 (参见第页 44)
-  检验标记 (参见第页 45)

问题	原因	补救
/ 花洒头严重泄露	/ 花洒头脏污产生钙质垢	/ 清洁花洒头/去除钙质垢 (参见第页 41)
/ 花洒持续滴水	/ 关闭部件损坏	/ 更换关闭部件
/ 在关上龙头后，花洒短时滴水	/ 按标准清空管道	
/ 花洒操作不当	/ 流动压力过小	/ 检查总水压
	/ 增加水压	
	/ 过滤网有垃圾堵塞	/ 清洗过滤网 (参见第页 42)
	/ 花洒头脏污产生钙质垢	/ 清洁花洒头/去除钙质垢 (参见第页 41)

△ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- △ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- △ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- △ Верхний душ в соответствии с DIN VDE 0100 T 701, раздел 701.415.2, должен подключаться к устройству выравнивания потенциалов.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

- / Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более 0,6 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,
 35313XXX, 35321XXX: 0,15 - 0,4 МПа
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: 0,18 - 0,4 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
- Температура горячей воды: не более 60°C
 Термическая дезинфекция: не более 70°C / 4 мин
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 37)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 40)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 38)



ВЫРАВНИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛОВ (см. стр. 35)



ОЧИСТКА (см. стр. 41)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 44)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 45)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ Сильная течь в душевой головке	/ Душевая головка засорилась/покрылась известковым налетом	/ Почистить душевую головку/удалить известковый налет (см. стр. 41)
/ Душ постоянно подтекает	/ Верхняя часть отключающего устройства повреждена	/ Заменить верхнюю часть отключающего устройства
/ Душ продолжает капать в течение непродолжительного времени после закрытия арматуры.	/ Нормальное опорожнение трубопроводов.	
/ Типы струй работают небезукоризненно	/ Давление истечения слишком низкое	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса
		/ Увеличьте давление воды
	/ Грязеулавливающие сита загрязнены	/ Очистить фильтр (см. стр. 42)
	/ Душевая головка засорилась/покрылась известковым налетом	/ Почистить душевую головку/удалить известковый налет (см. стр. 41)



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholien tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Pääsuihku on liitettävä standardin DIN VDE 0100 T 701 kohdan 701.415.2 mukaisesti potentiaalintasaukseen.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

TEKNISET TIEDOT

- Käyttöpaine: maks. 0,6 MPa
 Suositeltu käyttöpaine:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX, 0,15 - 0,4 MPa
 35313XXX, 35321XXX: 0,18 - 0,4 MPa
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C
 Lämpödesinfektio: maks. 70°C / 4 min
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

-  Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!
-  MITAT (katso sivu 37)
-  VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 40)
-  VARAOSAT (katso sivu 38)
-  POTENTIAALITASAUS (katso sivu 35)
-  PUHDISTUS (katso sivu 41)
-  KÄYTTÖ (katso sivu 44)
-  KOESTUSMERKKI (katso sivu 45)

HÄIRIÖ

SYY

TOIMENPIDE

/ Pääsuihku erittäin epätiivis	/ Pääsuihku likaantunut/kalkkeutunut	/ Pääsuihkun puhdistus/kalkinpoisto (katso sivu 41)
/ Suihku valuu jatkuvasti.	/ Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	/ Vaihda sulkuventtiilin etuosa
/ Suihku valuu vielä hieman hanan sulkemisen jälkeen.	/ Vesijohtojen normaali tyhjeneminen.	
/ Eri suihkulajit eivät toimi moitteettomasti	/ Virtauspaine on liian pieni	/ Tarkasta putkiston paine / Lisää vedenpainetta
	/ Likasihdit likaantuneet	/ Puhdista likasihdit (katso sivu 42)
	/ Pääsuihku likaantunut/kalkkeutunut	/ Pääsuihkun puhdistus/kalkinpoisto (katso sivu 41)



△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- △ Huvudduschen måste anslutas till en potentialutjämning enligt DIN VDE 0100 T 701 avsnitt 701.415.2.

MONTERINGSANVISNINGAR









- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolats in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

TEKNISKA DATA

Driftstryck: max. 0,6 MPa
 Rek. driftstryck:

35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,
 35313XXX, 35321XXX: 0,15 - 0,4 MPa
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: 0,18 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Varmvattentemperatur: max. 60°C
 Termisk desinfektion: max. 70°C/4 min
 Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

-  Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
-  MÅTTEN (se sidan 37)
-  FLÖDESSCHEMA (se sidan 40)
-  RESERVDELAR (se sidan 38)
-  POTENTIALUTJÄMNING (se sidan 35)
-  RENGÖRING (se sidan 41)
-  HANTERING (se sidan 44)
-  TESTSIGILL (se sidan 45)

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ Duschmunstycket mycket otätt	/ Duschmunstycket smutsigt/förkalkat	/ Rengör/åvkalka duschmunstycket (se sidan 41)
/ Duschen droppar hela tiden	/ Avstängningsventil defekt	/ Byt ut avstängningsventil
/ Duschen droppar lite när blandaren stängts	/ normal tömning av ledningarna	
/ Stråltyperna fungerar inte korrekt	/ Flödestryck för lågt	/ Kontrollera ledningstryck / Öka vattentrycket
	/ Smutsfiltren är igensmutsade	/ Rengör smutsfilter (se sidan 42)
	/ Duschmunstycket smutsigt/förkalkat	/ Rengör/åvkalka duschmunstycket (se sidan 41)



△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- △ Gminių draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- △ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- △ Dušo galva pagal DIN VDE 0100 T 701 skyrių 701.415.2 turi būti prijungta prie potencialų išlyginimo įrangos.









MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plauunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepriima.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa
 Rekomenduojamas slėgis:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,
 35313XXX, 35321XXX: 0,15 - 0,4 MPa
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: 0,18 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

-  Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!
-  IŠMATAVIMAI (žr. psl. 37)
-  PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 40)
-  ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 38)
-  POTENCIALŲ IŠLYGINIMAS (žr. psl. 35)
-  VALYMAS (žr. psl. 41)
-  EKSPLOATACIJA (žr. psl. 44)
-  BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 45)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Labai nesandari dušo galva	/ Užsiteršusi/užkalkėjusi dušo galva	/ Išvalykite dušo galvą/pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 41)
/ Iš dušo nuolat varva	/ Pažeistas ventilis	/ Pakeisti ventiliį
/ Uždarius maišytuvą, iš dušo išlaša šiek tiek vandens	/ Įprastinis vamzdžių tuštinimas	
/ Dušo srovės yra netolygios	/ Spaudimas per žemas	/ Patikrinti vamzdžių spaudimą / Pakelti vandens spaudimą
	/ Užsikimšęs filtras	/ Išvalyti filtrą (žr. psl. 42)
	/ Užsiteršusi/užkalkėjusi dušo galva	/ Išvalykite dušo galvą/pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 41)



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- △ Tuš iznad glave mora se priključiti na izjednačavanje potencijala sukladno odredbama norme DIN VDE 0100 T 701, pog. 701.415.2.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

TEHNIČKI PODATCI

- Najveći dopušteni tlak: tlak 0,6 MPa
 Preporučeni tlak:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX, 0,15 - 0,4 MPa
 35313XXX, 35321XXX: 0,18 - 0,4 MPa
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura vruće vode: tlak 60°C
 Termička dezinfekcija: tlak 70°C / 4 min
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 37)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 40)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 38)



IZJEDNAČENJE POTENCIJALA (pogledaj stranicu 35)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 41)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 44)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 45)

GREŠKA

- / Tuš iznad glave jako propušta
- / Tuš stalno kaplje
- / Nakon zatvaranja armature iz tuša još neko vrijeme kaplje voda
- / Poremećena funkcija oblikovanja različitih vrsta mlaza

UZROK

- / Tuš iznad glave je onečišćen/ ima naslaga kamenca
- / Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen
- / Normalno pražnjenje cijevi
- / Tlak je prenizak
- / Filtri su prljavi
- / Tuš iznad glave je onečišćen/ ima naslaga kamenca

OTKLANJANJE

- / Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 41)
- / Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
- / Ispitajte tlak u cijevima
- / Povećajte tlak vode
- / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici (pogledaj stranicu 42)
- / Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 41)



△ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- △ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- △ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- △ Para de duș trebuie conectat la o conexiune pentru compensare potențial conform DIN VDE 0100 T 701, secțiunea 701.415.2.









INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 0,6 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
-  DIMENSIUNI (vezi pag. 37)
-  DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 40)
-  PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 38)
-  EGALIZARE DE POTENȚIAL (vezi pag. 35)
-  CURĂȚARE (vezi pag. 41)
-  UTILIZARE (vezi pag. 44)
-  CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 45)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Capul de duș prezintă scurgeri masive	/ Capul de duș este înfundat/calcifiat	/ Curățați/decalcificați capul de duș (vezi pag. 41)
/ Dușul picură	/ Piesa superioară de blocare este deteriorată.	/ Schimbați piesa superioară de blocare.
/ Picură puțină apă din duș imediat după închiderea armăturii.	/ golirea normală a conductelor	
/ Tipurile de jet nu funcționează perfect.	/ Presiune de curgere prea mică	/ Verificați presiunea din conducte. / Măriți presiunea de apă
	/ Sitele de impurități murdare.	/ Curățați sitele de impurități. (vezi pag. 42)
	/ Capul de duș este înfundat/calcifiat	/ Curățați/decalcificați capul de duș (vezi pag. 41)



GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelere üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Kafa duşu, DIN VDE 0100 T 701, bölüm 701.415.2 uyarınca bir potansiyel dengeleyiciye bağlanmalıdır.









MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı: azami 0,6 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,
35313XXX, 35321XXX: 0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: 0,18 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C
Termik dezenfeksiyon: azami 70°C/4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 37)
-  AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 40)
-  YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 38)
-  POTANSİYEL DENGELEMESİ (bakınız sayfa 35)
-  TEMİZLEME (bakınız sayfa 41)
-  KULLANIMI (bakınız sayfa 44)
-  KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 45)

GARANTİ BELGESİ**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

MALIN

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

**GENEL MÜDÜR
ALBERT EMLEK**


Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

**BU BÖLÜMÜ, ÜRÜNÜ ALDIĞINIZ
YETKİLİ SATICI İMZALAYACAK VE
KAŞELEYECEKTİR.**

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Yađış duř bařlıđı çok sızdırıyor	/ Yađış duř bařlıđı kirli/kireçli	/ Yađış duř bařlıđını temizleyin/kirecini temizleyin (bakınız sayfa 41)
/ El duřu sürekli damlatıyor	/ Kesici üst parçası zarar görmüş	/ Kesici üst parçasını deđiřtirin
/ Su püskürtücüsü armatürün kapatılmasından sonra kısaca damlatıyor	/ Hatların normal şekilde boşaltılması	
/ Su akış türleri sorunsuz çalışmıyor	/ Akış basıncı çok düşük	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Filtre tıkanmış olabilir	/ Su basıncını artırın
	/ Yađış duř bařlıđı kirli/kireçli	/ Filtreleri temizleyin (bakınız sayfa 42)
		/ Yađış duř bařlıđını temizleyin/kirecini temizleyin (bakınız sayfa 41)



Δ Υ Π Ο Δ Ε Ι Ξ Ε Ι Σ Α Σ Φ Α Λ Ε Ι Α Σ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Ατομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Δ Το σταθερό ντους κεφαλιού πρέπει να συνδέεται κατά DIN VDE 0100 T 701 Τμήμα 701.415.2 σε μία ισοδυναμική σύνδεση.

Ο Δ Η Γ Ι Ε Σ Σ Υ Ν Α Ρ Μ Ο Λ Ο Γ Η Σ Η Σ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν









να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

Τ Ε Χ Ν Ι Κ Α Χ Α Ρ Α Κ Τ Η Ρ Ι Σ Τ Ι Κ Α

Λειτουργία πίεσης:	έως 0,6 ΜΡα
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 ΜΡα
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 ΜΡα
	(1 ΜΡα = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Π Ε Ρ Ι Γ Ρ Α Φ Η Σ Υ Μ Β Ο Λ Ω Ν

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 37)
-  ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 40)
-  ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 38)
-  ΕΞΙΣΩΣΗ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (βλ. Σελίδα 35)
-  ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 41)
-  ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 44)
-  ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 45)

Β Λ Α Β Η	Α Ι Τ Ι Α	Δ Ι Ο Ρ Θ ω Σ Η
/ Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγνό	/ Ντους κεφαλιού ακάθαρτο/ με άλατα	/ Καθαρίστε το ντους κεφαλιού/ αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 41)
/ Το ντους τρέχει συνεχώς	/ Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
/ Το ντους στάζει για λίγο μετά το κλείσιμο της μπαταρίας	/ πρόκειται για συνηθισμένη εκκένωση των σωλήνων	
/ Τα είδη δεσμών δεν επιδεικνύουν άσπογη λειτουργία	/ Πολύ μειωμένη πίεση ροής	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	/ Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο	/ Αυξήστε την πίεση του νερού
	/ Ντους κεφαλιού ακάθαρτο/ με άλατα	/ Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών (βλ. Σελίδα 42)
		/ Καθαρίστε το ντους κεφαλιού/ αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 41)



△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- △ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- △ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- △ Prha mora biti po DIN VDE 0100 T 701 odstavek 701.415.2 priključena na izenačitev potenciala.









NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA

-  Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!
-  MERE (glejte stran 37)
-  DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 40)
-  REZERVNI DELI (glejte stran 38)
-  POTENCIALNA IZENAČITEV (glejte stran 35)
-  ČIŠČENJE (glejte stran 41)
-  UPRAVLJANJE (glejte stran 44)
-  PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 45)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Prha zelo netesna	/ Prha umazana/poapnena	/ Prho očistite/odstranite apnenec (glejte stran 41)
/ Prha neprestano kaplja	/ Poškodovan gornji del zaporne enote	/ Zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Po priklopu armature iz prhe kaplja voda	/ normalno praznjenje cevi	
/ Curki ne delujejo pravilno	/ Prenizek pretočni tlak	/ Preverite tlak v ceveh / Povečajte vodni tlak
	/ Filtri so umazani	/ Očistite filtre (glejte stran 42)
	/ Prha umazana/poapnena	/ Prho očistite/odstranite apnenec (glejte stran 41)

△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamismärkidel.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Peadušš tuleb ühendada vastavalt standardile DIN VDE 0100 T 701, lõige 701.415.2 potentsiaalühtlustuspunktiga.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kaitsmaks dušši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesöel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk maks. 0,6 MPa
Soovitav töörõhk:

35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,
35313XXX, 35321XXX: 0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: 0,18 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C
Termiline desinfektsioon: maks. 70°C/4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

-  Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil
-  MÕÕTUDE (vt lk 37)
-  LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 40)
-  VARUOSAD (vt lk 38)
-  POTENTSIAALI TASAKAALUSTAMINE (vt lk 35)
-  PUHASTAMINE (vt lk 41)
-  KASUTAMINE (vt lk 44)
-  KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 45)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vihmadušš lekib tugevalt	/ Vihmadušš määrdund/katlakivine	/ Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi (vt lk 41)
/ Dušš tilgub pidevalt	/ Sulguri ülaosa on kahjustunud	/ Vahetage ära sulguri ülaosa
/ Dušš tilgub pärast armatuuri sulgemist lühikest aega	/ torustiku normaalne tühjenemine	
/ Pihusti ei tööta korralikult	/ Vee surve liiga madal	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Filtrid määrdund	/ Tõstke vee survet
	/ Vihmadušš määrdund/katlakivine	/ Puhastage filtrid (vt lk 42)
		/ Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi (vt lk 41)



△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegrīzumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- △ Augšējā duša saskaņā ar DIN VDE 0100 T 701, sadaļu 701.415.2, pieslēdzama potenciālu izlīdzināšanas ierīcei.









NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Jāiemonē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu iekļūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un/vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

TEHNISKIE DATI

- Darba spiediens: maks. 0,6 MPa
 Ieteicamais darba spiediens:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX, 0,15 - 0,4 MPa
 35313XXX, 35321XXX: 0,18 - 0,4 MPa
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C
 Termiskā dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min
 Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 37)
-  CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 40)
-  REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 38)
-  POTENCIĀLA IZLĪDZINĀŠANA (skat. lpp. 35)
-  TĪRĪŠANA (skat. lpp. 41)
-  LIETOŠANA (skat. lpp. 44)
-  PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 45)

TRAUCĒJUMS

IEMESLS

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Stipra sūce dušas galvā	/ Dušas galva netīra/pārkaļķojusies	/ Noņemt netīrumus/kaļķus (skat. lpp. 41)
/ Duša pastāvīgi pil	/ Bojāta noslēdzējvienība	/ Nomainīt noslēdzējvienību
/ Duša neilgu laiku turpina pilēt pēc armatūras slēgšanas.	/ Normāla vada iztukšošana.	
/ Dušas strūkļas nefunkcionē teicami	/ Pārāk zems plūsmas spiediens	/ Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā / Paaugstināt ūdens spiedienu
	/ Filtri netīri	/ Tīrīt filtrus (skat. lpp. 42)
	/ Dušas galva netīra/pārkaļķojusies	/ Noņemt netīrumus/kaļķus (skat. lpp. 41)

△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- △ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- △ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti u dovoljnom odstojanju od tuša.
- △ Tuš iznad glave mora da se priključi na izjednačavanje potencijala u skladu sa odredbama norme DIN VDE 0100 T 701, pog. 701.415.2.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak: maks. 0,6 MPa
 Preporučeni radni pritisak:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX, 0,15 - 0,4 MPa
 35313XXX, 35321XXX: 0,18 - 0,4 MPa
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura vruće vode: maks. 60°C
 Termička dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min
 Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 37)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 40)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 38)



IZJEDNAČENJE POTENCIJALA (vidi stranu 35)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 41)



RUKOVANJE (vidi stranu 44)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 45)

S METNJA	UZROK	POMOĆ
/ Tuš iznad glave jako propušta	/ Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca	/ Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 41)
/ Tuš neprestano kaplje	/ Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	/ Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
/ Nakon što se armatura zatvori, iz tuša još neko vreme kaplje voda	/ Normalno pražnjenje cevi	
/ Poremećena funkcija oblikovanja različitih vrsta mlaza	/ Pritisak je prenizak	/ Ispitajte pritisak u cevima / Povećajte pritisak vode
	/ Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici (vidi stranu 42)
	/ Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca	/ Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 41)

△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- △ Dusjhodet skal være koblet til potensialutligning (jording) i henhold til DIN VDE 0100 T 701, avsnitt 701.415.2.







MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE

	Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!
	MÅL (se side 37)
	GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 40)
	SERVICEDELER (se side 38)
	POTENSIALUTJEVNING (se side 35)
	RENGJØRING (se side 41)
	BETJENING (se side 44)
	PRØVEMERKE (se side 45)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Dusjhode meget utett	/ Dusjhode tilsmusset/forkalket	/ Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 41)
/ Dusjen drypper stadig	/ Avsperrings-overdel skadet	/ Bytte avsperrings-overdel
/ Etter avstenging av armaturen drypper dusjen etter i en kort tid	/ normal tømming av ledninger	
/ Stråletyper fungerer ikke upåklagelig	/ Gjennomstrømningstrykk for lavt	/ Ledningstrykk sjekkes / Øke vanntrykk
	/ Smussfangersil skitten	/ Smussfangersil rengjøres (se side 42)
	/ Dusjhode tilsmusset/forkalket	/ Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 41)



УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Рамото на разпръсквателя за главата е разработено само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.

Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

Разпръсквателят за главата трябва да бъде свързан съгласно DIN VDE 0100 T 701 раздел 701.415.2 към изравняването на потенциала.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне

натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане: макс. 0,6 МПа

Препоръчително работно налягане:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX, 0,15 - 0,4 МПа
 35313XXX, 35321XXX: 0,18 - 0,4 МПа
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: 0,18 - 0,4 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 60°C

Термична дезинфекция: макс. 70°C/4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 37)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 40)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 38)



ИЗРАВНЯВАНЕ НА ПОТЕНЦИАЛА (вижте стр. 35)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 41)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 44)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 45)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Разпръсквателят за главата е силно не уплътнен	/ Разпръсквател за главата замърсен/ покрит с варовик	/ Почистете/освободете от варовик разпръсквателя за главата (вижте стр. 41)
/ Душът непрекъснато капе	/ Повредена горна част на блокировката	/ Смяна на горната част на блокировката
/ След затваряне на арматурата разпръсквателят продължава да капе малко след	/ нормално изпражнение на тръбопроводите	
/ Видовете струи не функционират добре	/ Твърде ниско хидравлично налягане	/ Проверете налягането на тръбопровода / Повишаване на налягането на водата
	/ Цедките за улавяне на замърсявания-та са замърсени	/ Почистване на цедката за улавяне на замърсяванията (вижте стр. 42)
	/ Разпръсквател за главата замърсен/ покрит с варовик	/ Почистете/освободете от варовик разпръсквателя за главата (вижте стр. 41)



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higijenës dhe të larjes së trupit.
- △ Mbatësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- △ Kreu/Koka spërkatëse e dushit duhet konform DIN VDE 0100 T 701 kapitulli 701.415.2 të jetë e lidhur me bacancuesin e potencialit/ me tokësuesin.









UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatëses duhet përdorur për të evituar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësjellësit. Ndotjet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatëses. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

TË DHËNA TEKNIKE

- Presioni gjatë punës maks. 0,6 MPa
 Presioni i rekomanduar:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX, 0,15 - 0,4 MPa
 35313XXX, 35321XXX: 0,18 - 0,4 MPa
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 60°C
 Dezinfektim Termik: maks. 70°C / 4 min
 Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT

-  Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.
-  PËRMASAT (shih faqen 37)
-  DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 40)
-  PJESËT E SERVISIT (shih faqen 38)
-  BARAZIMI I POTENCIALEVE (shih faqen 35)
-  PASTRIMI (shih faqen 41)
-  PËRDORIMI (shih faqen 44)
-  SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 45)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Koka e dushit rrjedh shumë	/ Koka e dushit e ndotur/me kalk	/ Pastrimi/heqja e kalkut nga koka e dushit (shih faqen 41)
/ Dushi pikon vazhdimisht	/ Pjesa e sipërme e bllokuesit e demtuar	/ Nderroni pjesen e sipërme të bllokuesit
/ Uji pikon nga dushi për kokë menjëherë pasi valvula të jep mbyllur.	/ Pastrim normal i gypave	
/ Llojet e rrezatimit kane nje funksion direkt	/ Presioni i rrjedhjes shume i ulet	/ Kontrolloni presionin e tubacionit / Rrisni presionin e ujit
	/ Sita qe mbledh papastertite eshte e piset	/ Pastroni siten qe mbledh papastertite (shih faqen 42)
	/ Koka e dushit e ndotur/me kalk	/ Pastrimi/heqja e kalkut nga koka e dushit (shih faqen 41)



⚠ تنبيهات الأمان

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال
 ضغط التشغيل الموصى به:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX
 MPa 0,4 - 0,15 :35313XXX, 35321XXX
 MPa 0,4 - 0,18 :35302XXX, 35309XXX, 35317XXX
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
 الحد الأقصى 60°C
 الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة
 درجة حرارة الماء الساخن:
 تعقيم حراري:
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
وصف الرمز

- هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمضاض! 
- أبعاد (راجع صفحة 37) 
- رسم للصرف (راجع صفحة 40) 
- قطع الغيار (راجع صفحة 38) 
- معادلة الجهد الكهربائي (راجع صفحة 35) 
- التنظيف (راجع صفحة 41) 
- التشغيل (راجع صفحة 44) 
- شهادة اختبار (راجع صفحة 45) 

- ⚠ يجب إرتداء قفازات اللبد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- ⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ⚠ يجب توصيل رأس الدوش بجد كهربائي متوازن طبقاً لـ DIN VDE 0100 T 701 جزء 701.415.2.

تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- / يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش البيدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ رأس الدش ينفث بشكل واضح	/ رأس الدش متسخة/ بها جير	/ قم بتنظيف/ التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 41)
/ يقطر الدش مياه دائماً	/ جزء الغلق العلوي تالف	/ تغيير جزء الغلق العلوي
/ يقوم الدش بالتقطير بعض الشيء بعد إغلاق خلط المياه	/ تفريغ عادي للوصلات	
/ فتحات المياه لا تعمل بكفاءة كاملة	/ ضغط التدفق منخفض بشكل كبير	/ افحص ضغط المواسير / ارفع ضغط الماء
	/ الفلتر متسخ	/ قم بتنظيف مرشح الاتساخات (راجع صفحة 42)
	/ رأس الدش متسخة/ بها جير	/ قم بتنظيف/ التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 41)

△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- △ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- △ A fejuhanyt a DIN VDE 0100 T 701 701.415.2 szakasza alapján egy potenciál-kiegyenlítőhöz kell csatlakoztatni.


SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkat a Hansgrohe nem felel.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 0,6 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	
35287XXX, 35298XXX, 35305XXX,	
35313XXX, 35321XXX:	0,15 - 0,4 MPa
35302XXX, 35309XXX, 35317XXX:	0,18 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!
-  MÉRETET (lásd a oldalon 37)
-  ÁTFOLYÁSI DIAGRAM (lásd a oldalon 40)
-  TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 38)
-  POTENCIÁLKIEGYENLÍTÉS (lásd a oldalon 35)
-  TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 41)
-  HASZNÁLAT (lásd a oldalon 44)
-  VIZSGAJEL (lásd a oldalon 45)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ A fejuhany erősen szivárog	/ A fejuhany szennyezett/vízköves	/ A fejuhanyt kitisztítani/vízköteleníteni (lásd a oldalon 41)
/ a zuhanyfej folyamatosan csöpög	/ Elzáró felső része sérült	/ Elzáró felső részét kicserélni
/ A zuhanyfej a csaptelep elzárása után rövid ideig csöpög	/ a vízvezeték normális kiürülése	
/ A sugártípusok nem működnek kifogástalanul	/ Folyató nyomás túl kicsi	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	/ A szennyfogó szűrő koszos.	/ Növelje a víznyomást
	/ A fejuhany szennyezett/vízköves	/ a szűrőt tisztítani kell (lásd a oldalon 42)
		/ A fejuhanyt kitisztítani/vízköteleníteni (lásd a oldalon 41)



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分（例えば、目など）に使用しないでください。シャワーと身体間に十分な距離をとってください。
- △ DIN VDE 0100 T 701、セクション701.415.2に従って、オーバーヘッドシャワーを接地する必要があります（日本では関連法規に従って施工してください）。









施工上の注意

- ／ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- ／ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ／ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ／ 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。

技術資料

- 使用圧力: 最大 0,6 MPa
 推奨使用水圧:
 35287XXX, 35298XXX, 35305XXX, 0,15 - 0,4 MPa
 35313XXX, 35321XXX: 0,18 - 0,4 MPa
 35302XXX, 35309XXX, 35317XXX: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 最大 70°C/4分
- この製品は飲料水での使用が前提となっています（日本においては水道法に適合する飲料水）！

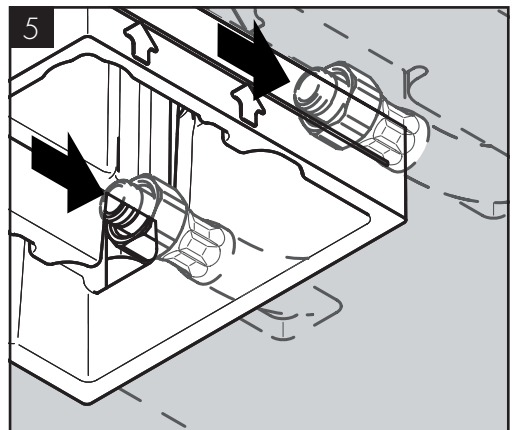
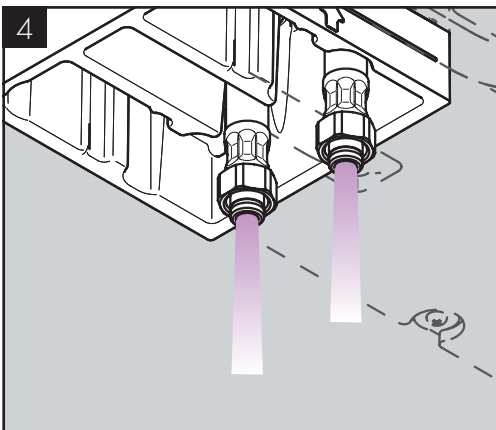
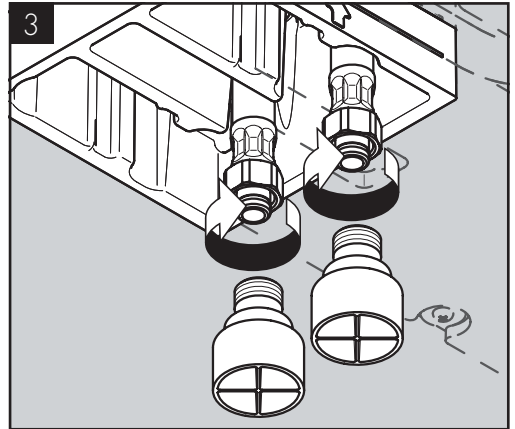
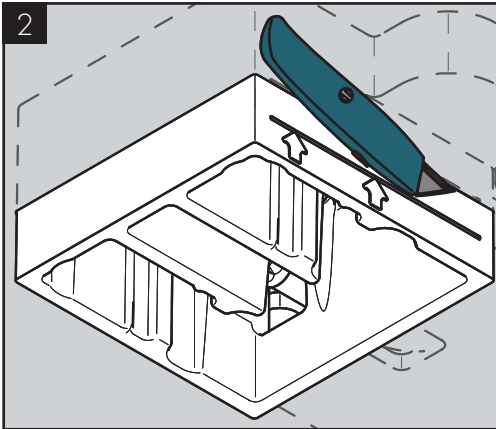
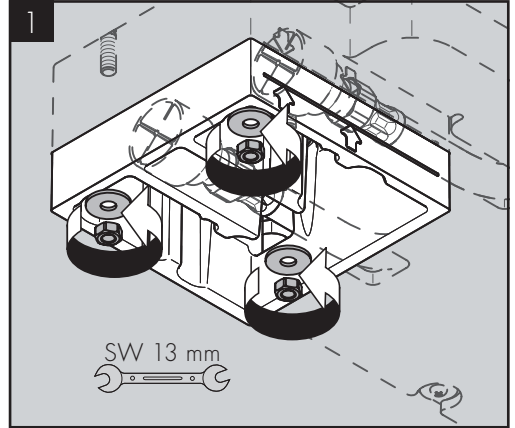
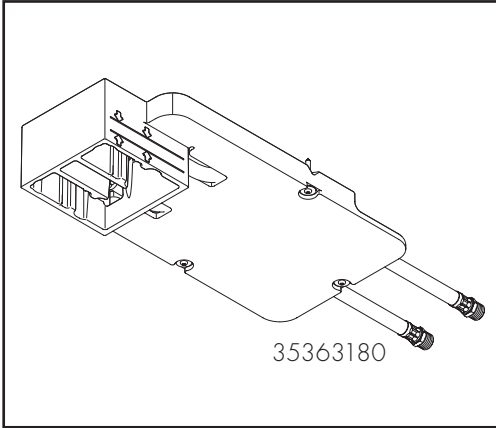
アイコンの説明

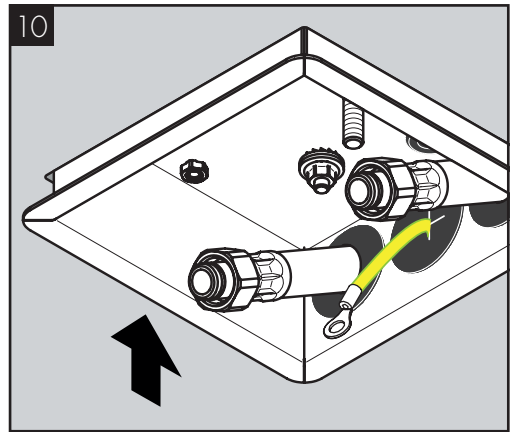
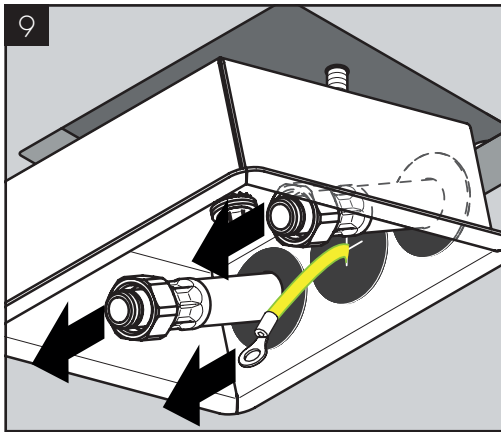
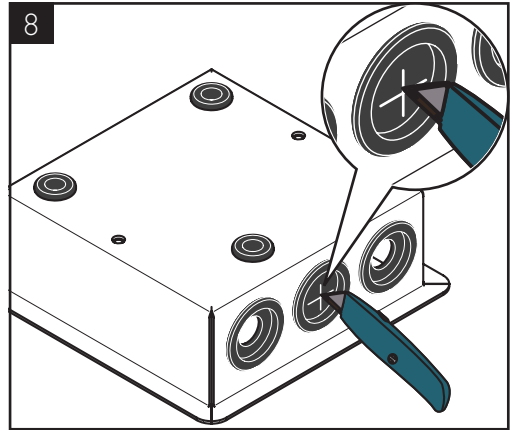
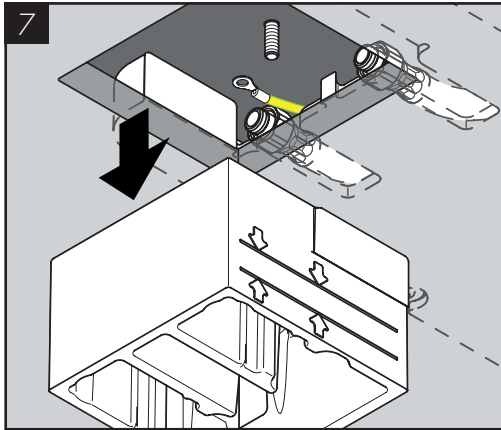
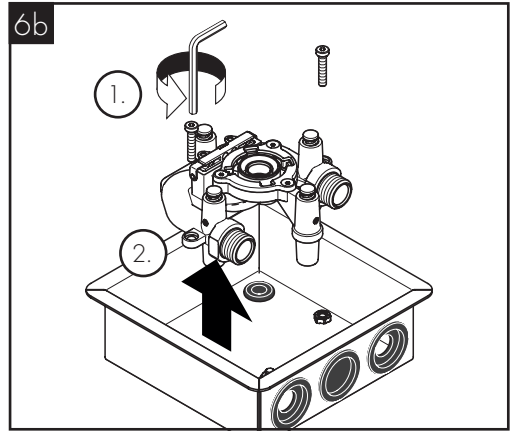
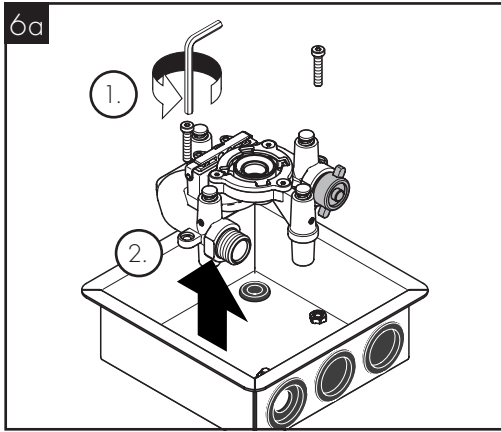
-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください！
-  寸法（次のページを参照 37）
-  流量曲線図（次のページを参照 40）
-  スペアパーツ（次のページを参照 38）
-  アース（次のページを参照 35）
-  お手入れ方法（次のページを参照 41）
-  使用方法（次のページを参照 44）
-  認証について（次のページを参照 45）

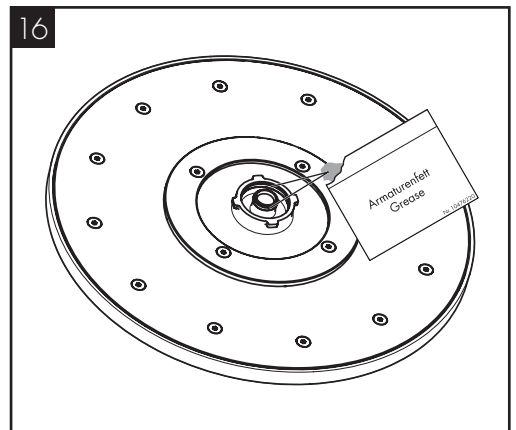
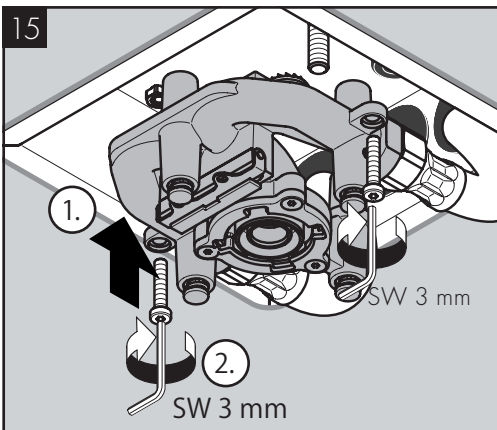
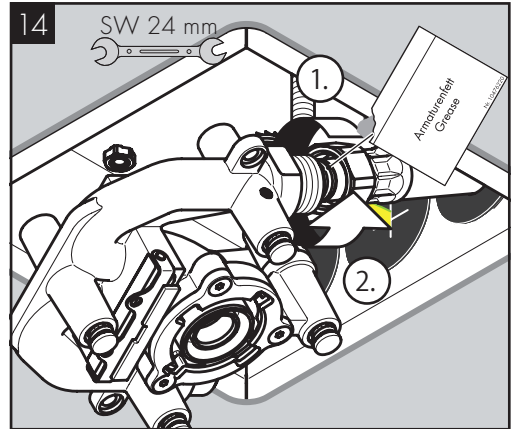
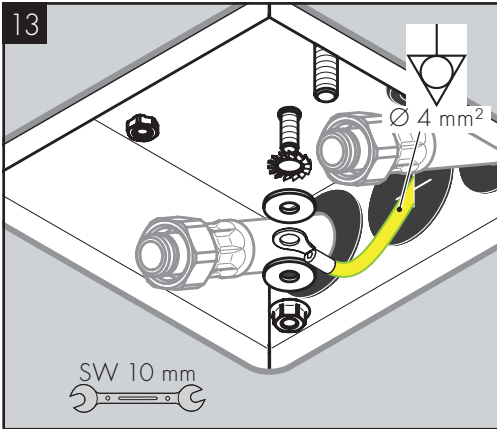
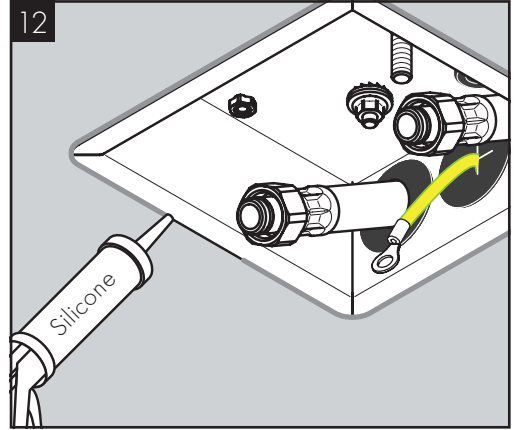
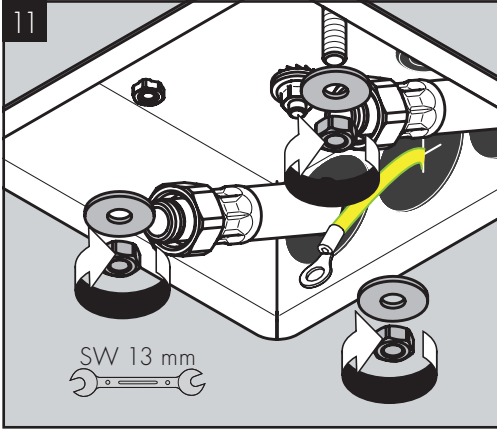
症状	原因	対応策
／ オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる	／ オーバーヘッドシャワーの汚れカ ルキによる故障	／ オーバーヘッドシャワーを清掃カ ルキを除去してください （次のページを参照 41）
／ シャワーから常に水が漏れる	／ 止水バルブの故障	／ 止水バルブの交換してください
／ 止水後にシャワーから水が短い間 水が出る	／ 配管が通常空	
／ 吐水に問題がある	／ 水圧が低すぎる	／ 1次側の圧力を確認してください ／ 水圧を上げてください
	／ フィルターの詰まり	／ フィルターを清掃してください （次のページを参照 42）
	／ オーバーヘッドシャワーの汚れカ ルキによる故障	／ オーバーヘッドシャワーを清掃カ ルキを除去してください （次のページを参照 41）

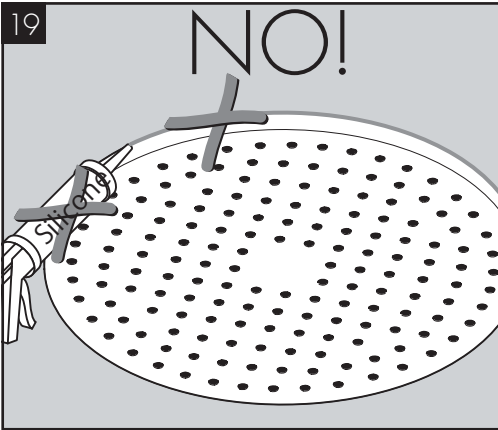
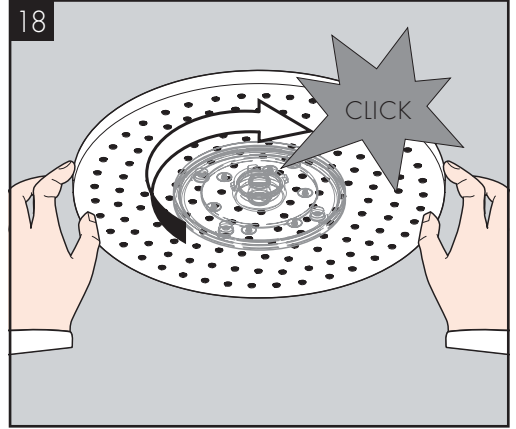
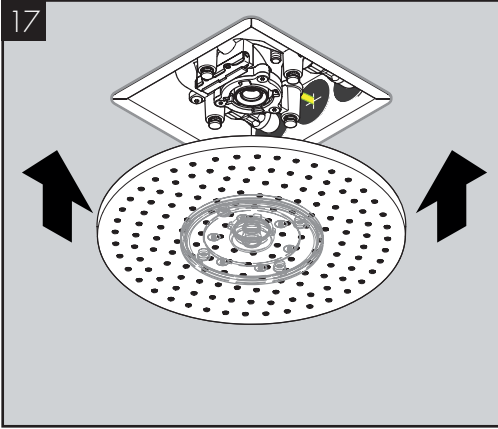
施工方法（次のページを参照 33）







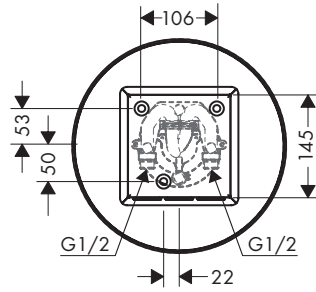
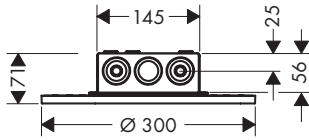






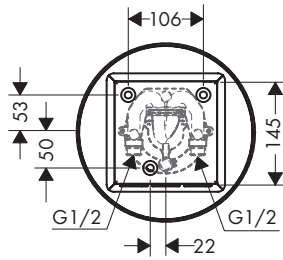
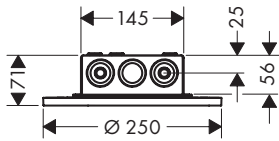
AXOR 300 1jet
35302XXX

AXOR 300 2jet
35305XXX



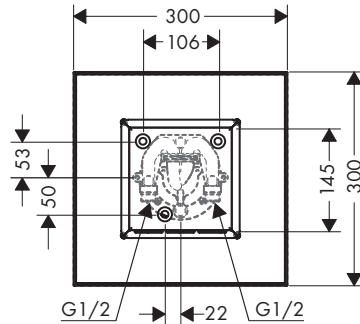
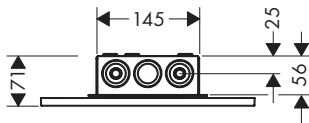
AXOR 250 1jet
35287XXX

AXOR 250 2jet
35298XXX



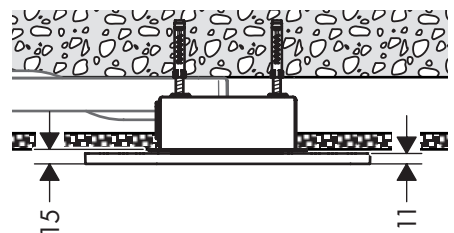
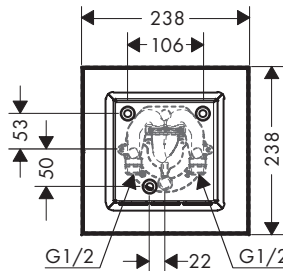
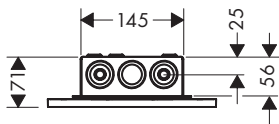
AXOR 300/300 1jet
35317XXX

AXOR 300/300 2jet
35321XXX



AXOR 250/250 1jet
35309XXX

AXOR 250/250 2jet
35313XXX





XXX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento /
 Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos /
 Kody kolorów / Kód povrchové úpravy /
 Farebné označenie / 颜色代码 /
 Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning /
 Spalvos / Boje / Renkler / Coduri de culori /
 Χρώματα / Barve / Värvid / Kräsu kodi /
 Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране /
 Kodimi me anë të ngjyrave / الألوان / Színkódolás /
 仕上げ色

000 = Chrome

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

AXOR 250 1jet

35287XXX

AXOR 250/250 1jet

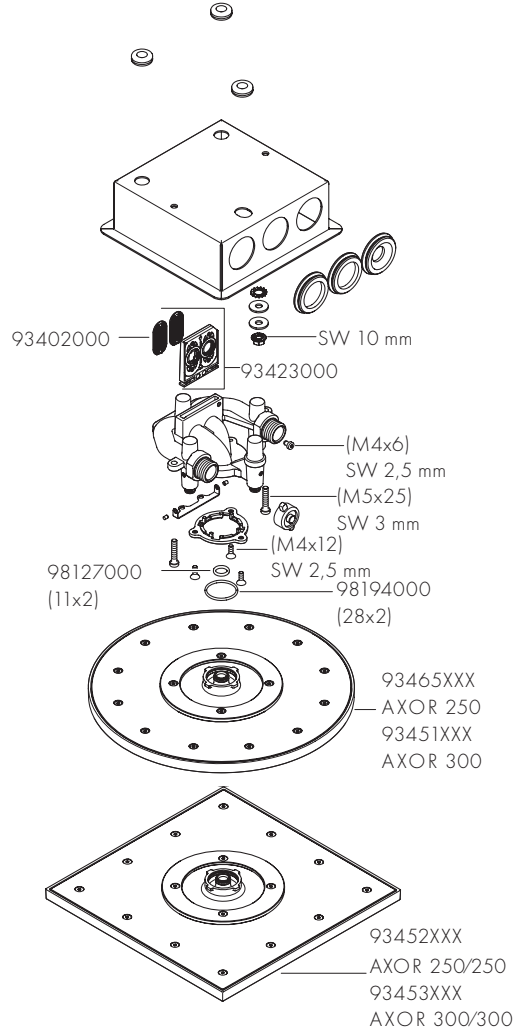
35309XXX

AXOR 300 1jet

35302XXX

AXOR 300/300 1jet

35317XXX



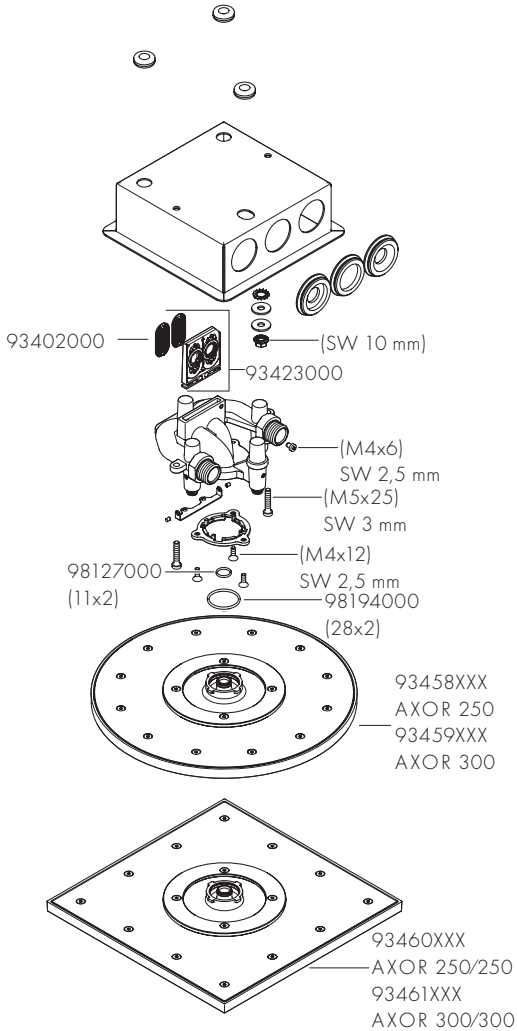


AXOR 250 2jet
35298XXX

AXOR 250/250 2jet
35313XXX

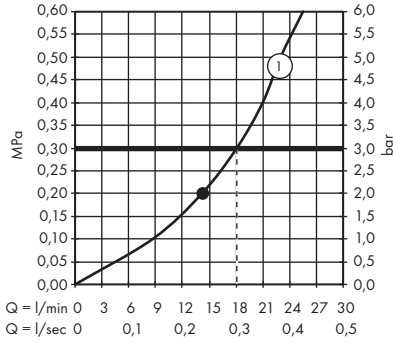
AXOR 300 2jet
35305XXX

AXOR 300/300 2jet
35321XXX

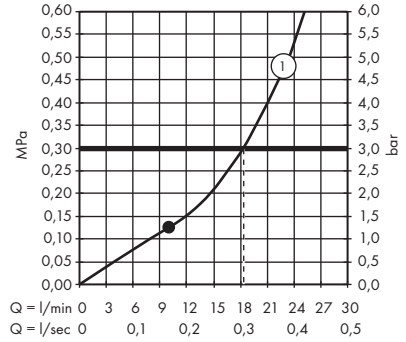




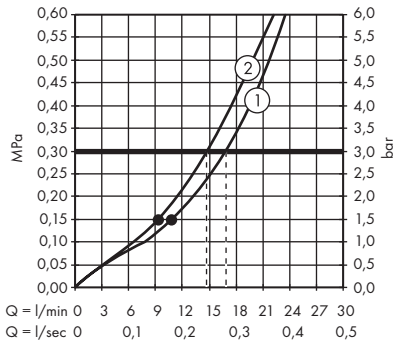
AXOR 300 1jet AXOR 300/300 1jet
35302XXX 35317XXX



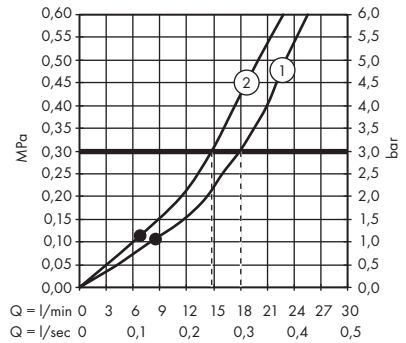
AXOR 250 1jet
35287XXX



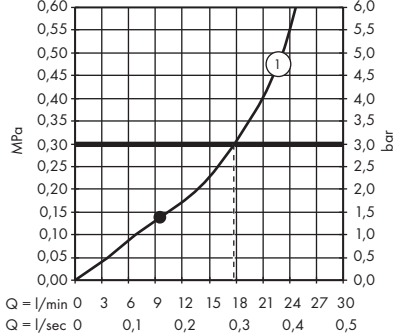
AXOR 300 2jet AXOR 300/300 2jet
35305XXX 35321XXX



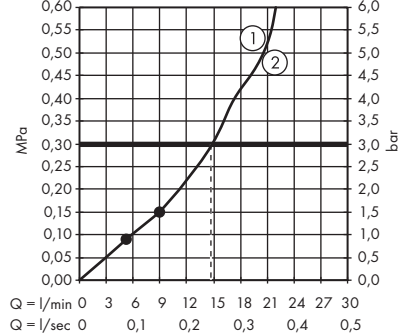
AXOR 250 2jet
35298XXX



AXOR 250/250 1jet
35309XXX



AXOR 250/250 2jet
35313XXX

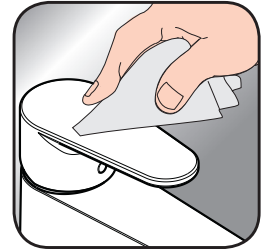




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussooitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



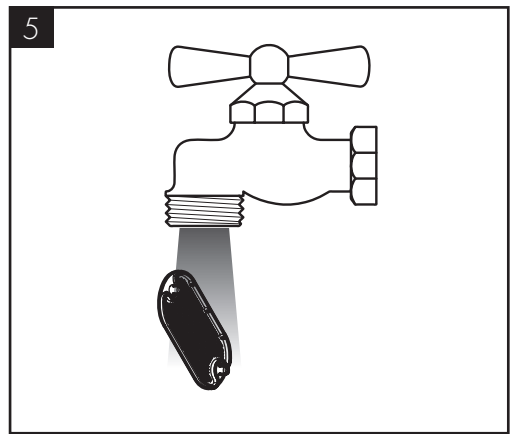
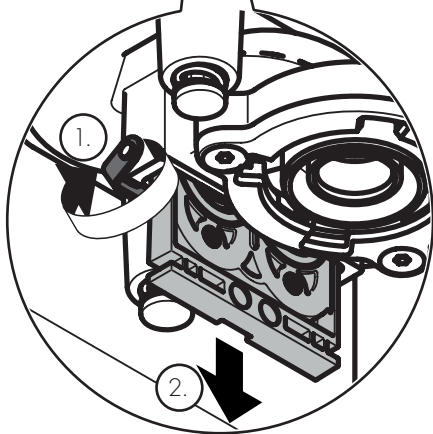
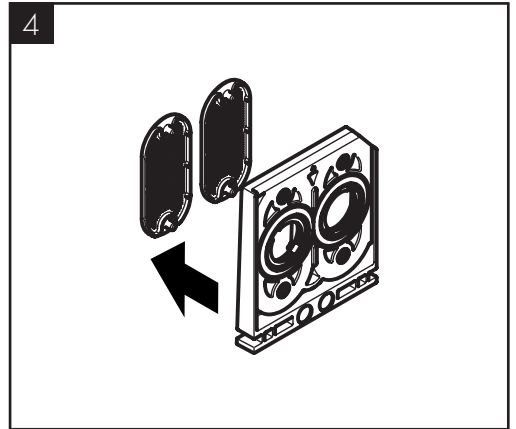
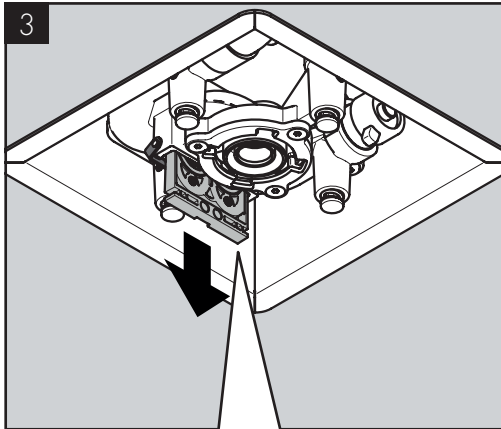
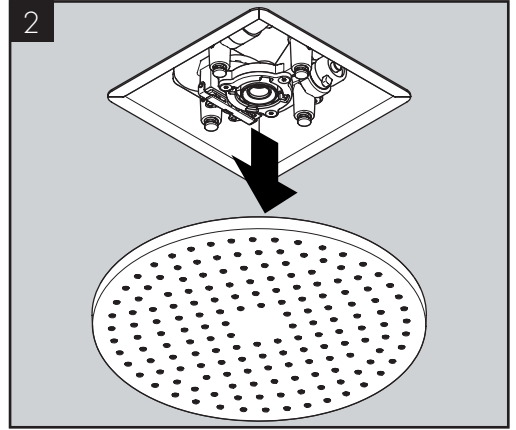
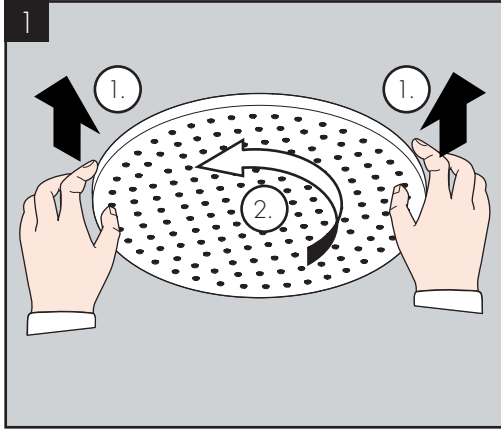
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

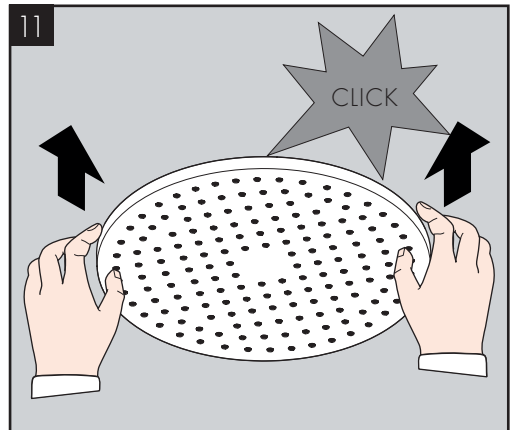
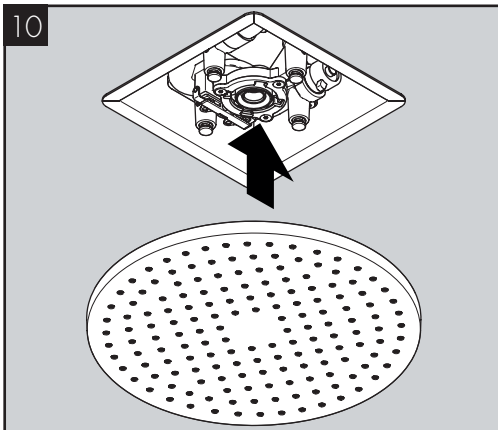
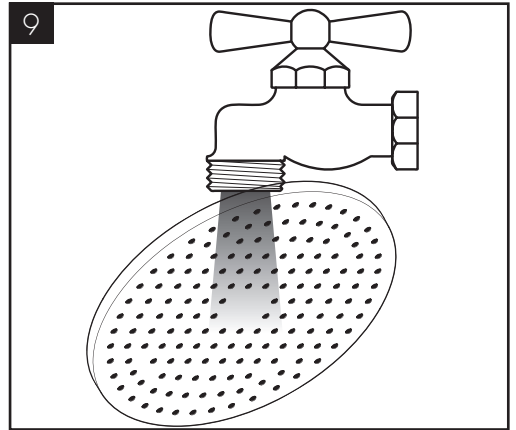
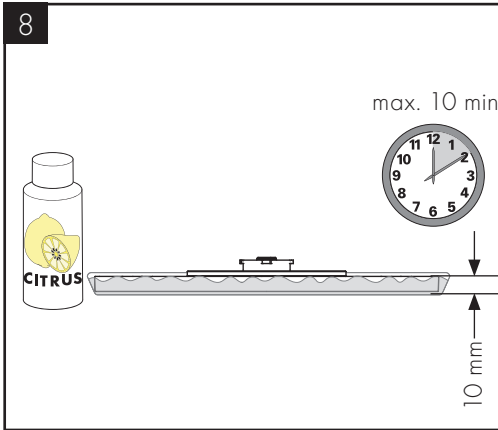
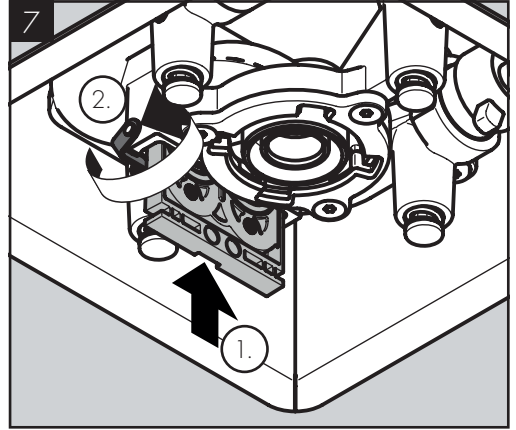
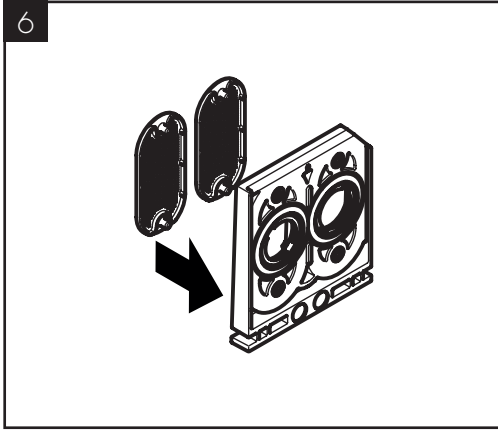


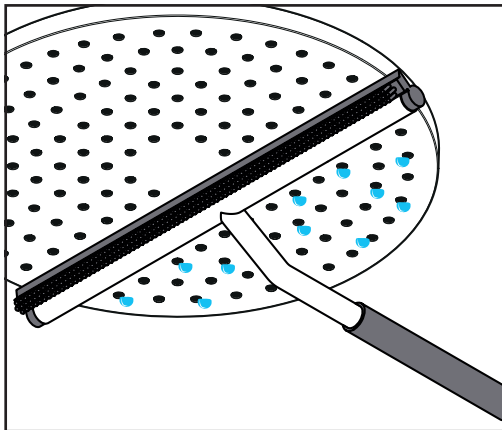
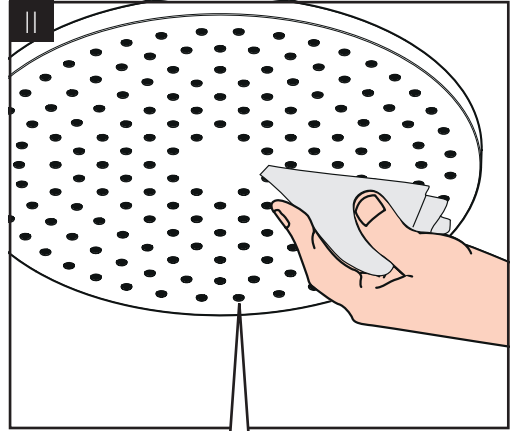
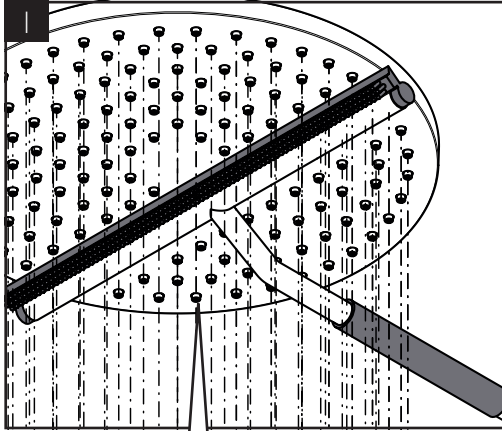
[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)









P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA

GODKENDT
TIL DRIKKEVAND

35287XXX	P-IX 29792/1IB	DL0255
35298XXX		DL0255
35302XXX		DL0255
35305XXX		DL0255
35309XXX		DL0255
35313XXX		DL0255
35317XXX		DL0255
35321XXX		DL0255



AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

04/2022
9.06.572.03